I

(Retsakter hvis offentliggørelse er obligatorisk)

KOMMISSIONENS DIREKTIV 94/2/EF

af 21. januar 1994

om gennemførelsesbestemmelser til Rådets direktiv 92/75/EØF for så vidt angår energimærkning af elektriske kølemøbler

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det Europæiske Fællesskab,

under henvisning til Rådets direktiv 92/75/EØF af 22. september 1992 om angivelse af husholdningsapparaters energi- og ressourceforbrug ved hjælp af mærkning og standardiserede vareoplysninger [1], særlig artikel 9 og 12, og

ud fra følgende betragtninger:

Ifølge direktiv 92/75/EØF skal Kommissionen vedtage gennemførelsesdirektiver for husholdningsapparater, herunder køleskabe, frysere og kombinationer af dem;

køleskabes og fryseres energiforbrug tegner sig for en betydelig del af Fællesskabets samlede energiforbrug; mulighederne for at nedskære disse apparaters energiforbrug er betydelige;

køleskabes, dybfryseres og kombinationsskabes forbrug af energi og andre ressourcer kan måles ved hjælp af metoden i CEN-standard EN 153;

EU bekræfter sin interesse i et internationalt standardiseringssystem, som er i stand til at frembringe standarder, der faktisk bruges af alle parter i den internationale samhandel, og til at imødekomme de behov, EU's politik medfører, og Fællesskabet opfordrer derfor de europæiske standardiseringsorganisationer til at videreføre deres samarbejde med de internationale standardiseringsorganisationer;

i denne forbindelse anerkendes Den Europæiske Standardiseringsorganisation (CEN) og Den Europæiske Komité for Elektronisk Standardisering (Cenelec) som værende de organer, der er kompetente til at vedtage de harmoniserede standarder i overensstemmelse med generelle retningslinjer for samarbejdet mellem Kommissionen og disse to organer, som blev undertegnet den 13. november 1984; i dette direktiv forstås ved en harmoniseret standard en teknisk specifikation (europæisk standard eller harmoniseringsdokument), som er vedtaget af CEN efter mandat fra Kommissionen i overensstemmelse med Rådets direktiv 83/189/EØF af 28. marts 1983 om en informationsprocedure med hensyn til tekniske standarder og forskrifter [2], senest ændret ved Kommissionens beslutning 92/400/EØF [3], samt i henhold til nævnte generelle retningslinjer;

de i dette direktiv indeholdte foranstaltninger er i overensstemmelse med udtalelse fra det ved artikel 10 i direktiv 92/75/EØF nedsatte udvalg —

UDSTEDT FØLGENDE DIREKTIV:

Artikel 1

1. Dette direktiv gælder køleskabe, frostbokse, frysere og kombinationer heraf, som benyttes til husholdningsbrug med almindelig el-nettilslutning. Apparater, der også kan benytte andre energikilder, f.eks. batterier, er ikke omfattet.

2. De oplysninger, som skal gives ifølge dette direktiv, måles i overensstemmelse med europæisk standard EN 153 af maj 1990 eller med andre harmoniserede standarder, hvis referencenumre er offentliggjorte i *De Europæiske Fællesskabers Tidende,* og for hvilke medlemsstaterne har offentliggjort referencenumrene for de nationale standarder, som gennemfører disse harmoniserede standarder. Oplysningerne om støj fremskaffes i de relevante tilfælde i henhold til Rådets direktiv 86/594/EØF [4].

3. De i stk. 2 omhandlede nævnte harmoniserede standarder skal udarbejdes efter mandat fra Kommissionen i overensstemmelse med direktiv 83/189/EØF.

[1] EFT nr. L 297 af 13. 10. 1992, s. 16.

[2] EFT nr. L 109 af 26. 4. 1983, s. 8.

[3] EFT nr. L 221 af 6. 8. 1992, s. 55.

[4] EFT nr. L 344 af 6. 12. 1986, s. 24.

4. Ved forhandler, leverandør, oplysningsskema, andre væsentlige ressourcer og supplerende oplysninger forstås det samme som i artikel 1, stk. 4, i direktiv 92/75/EØF.

Artikel 2

1. Det tekniske dokumentationsmateriale, der omtales i artikel 2, stk. 3, i direktiv 92/75/EØF, skal indeholde følgende:

— leverandørens navn og adresse

— en generel beskrivelse af apparatet, som skal være tilstrækkelig til identificering af det

— oplysninger, eventuelt med tegninger, om modellens vigtigste konstruktive træk, især forhold, som har mærkbar indflydelse på apparatets energiforbrug

— måleresultat af prøver, som er blevet udført på modellen efter de i nærværende direktivs artikel 1, stk. 2, omhandlede prøveprocedurer

— eventuel brugsvejledning.

2. De apparater, som omfattes af dette direktiv, inddeles efter kategorierne i bilag IV.

3. Den i artikel 2, stk. 1, i direktiv 92/75/EØF omhandlede etiket skal svare til den, som er gengivet i bilag I. Etiketten anbringes udvendig på apparatets for- eller overside, så den er synlig og ikke kan skjules.

4. Form og indhold af det i artikel 2, stk. 1, omhandlede oplysningsskema skal svare til beskrivelsen i bilag II.

5. I de tilfælde, som omfattes af artikel 5 i direktiv 92/75/EØF, og hvor udbud til salg, leje eller lejekøb sker ved hjælp af en trykt meddelelse, f.eks. et postordrekatalog, skal den trykte meddelelse indeholde alle oplysningerne i bilag III.

6. Apparaternes relative energiforbrug skal være i overensstemmelse med angivelserne i bilag V.

Artikel 3

Medlemsstaterne træffer alle nødvendige foranstaltninger for at sikre, at leverandører og forhandlere med hjemsted på deres territorium opfylder deres forpligtelser i henhold til dette direktiv.

Artikel 4

1. Medlemsstaterne vedtager og offentliggør de nødvendige bestemmelser for at efterkomme dette direktiv senest den 31. december 1994. De underretter straks Kommissionen herom. De anvender disse bestemmelser pr. 1. januar 1995.

Når medlemsstaterne vedtager disse bestemmelser, skal de indeholde en henvisning til dette direktiv, eller de skal ved offentliggørelsen ledsages af en sådan henvisning. De nærmere regler for denne henvisning fastsættes af medlemsstaterne.

2. Medlemsstaterne meddeler Kommissionen teksten til de eventuelle retsforskrifter, som de vedtager på dette direktivs område.

Artikel 5

Dette direktiv træder i kraft på tyvendedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende.*

Artikel 6

Dette direktiv er rettet til medlemsstaterne.

Udfærdiget i Bruxelles, den 21. januar 1994.

På Kommissionens vegne

Abel MATUTES

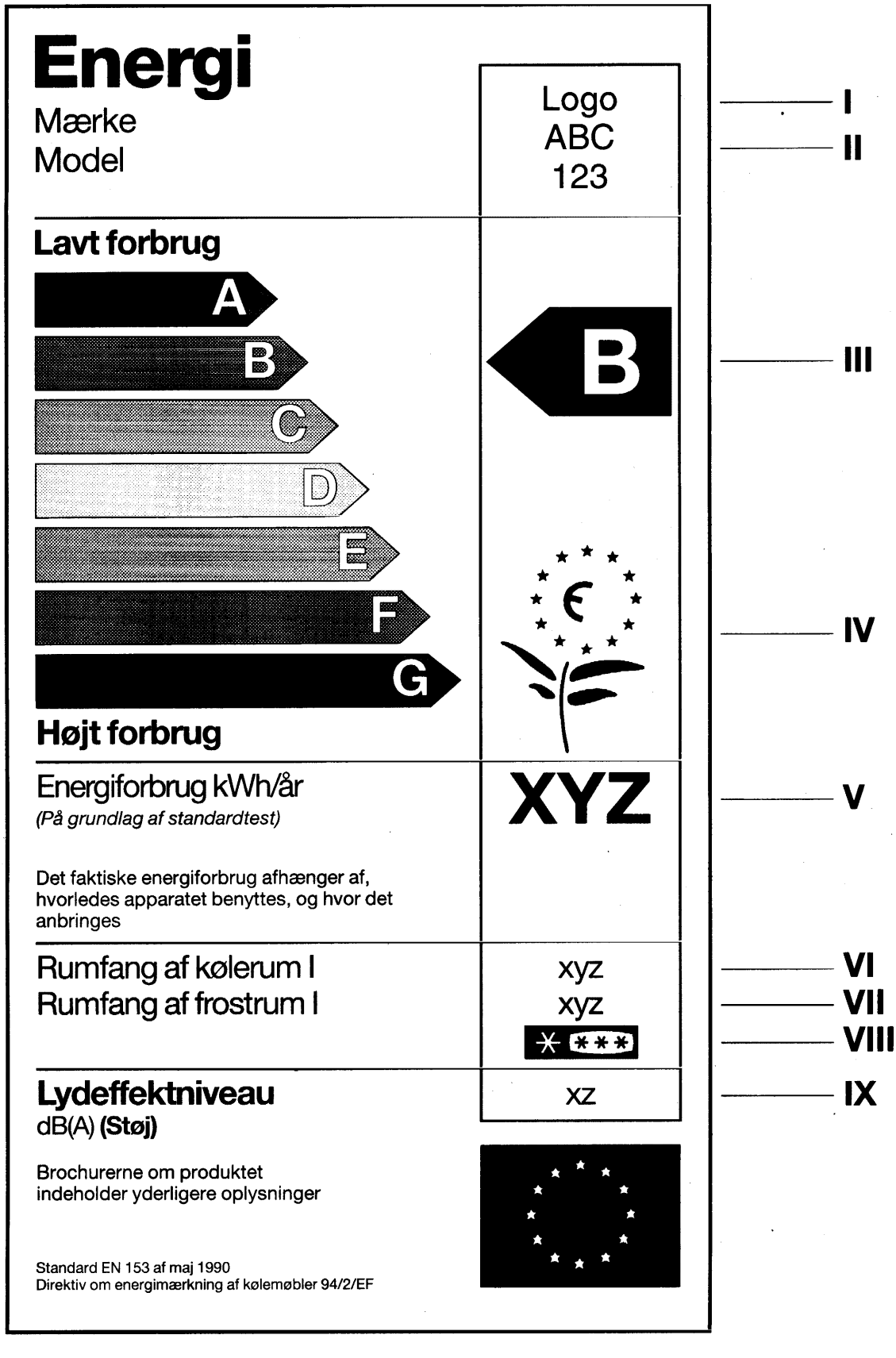
Medlem af Kommissionen

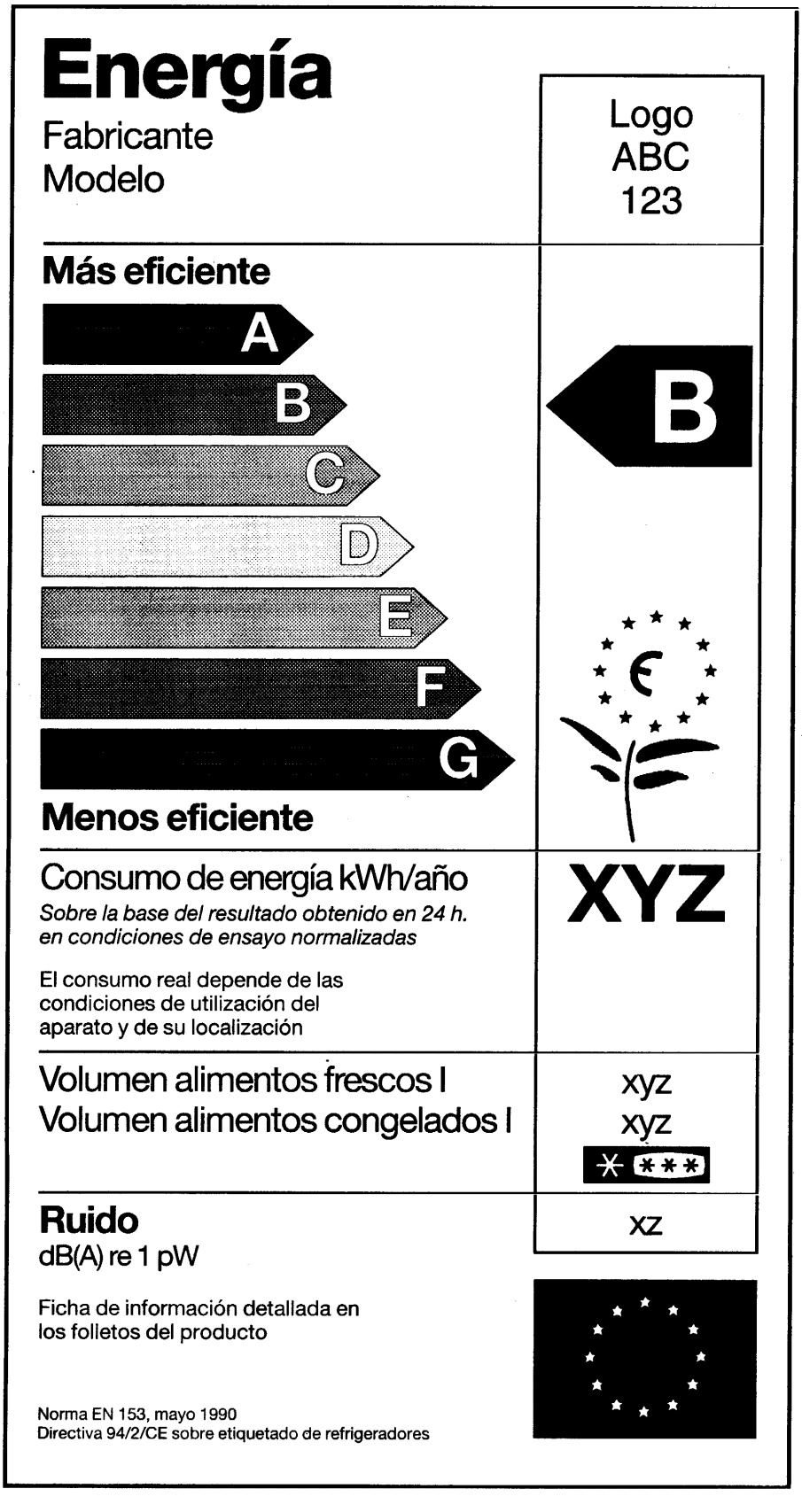
BILAG I

ETIKETTEN

Udformning

1) Etiketten udformes i overensstemmelse med følgende model:



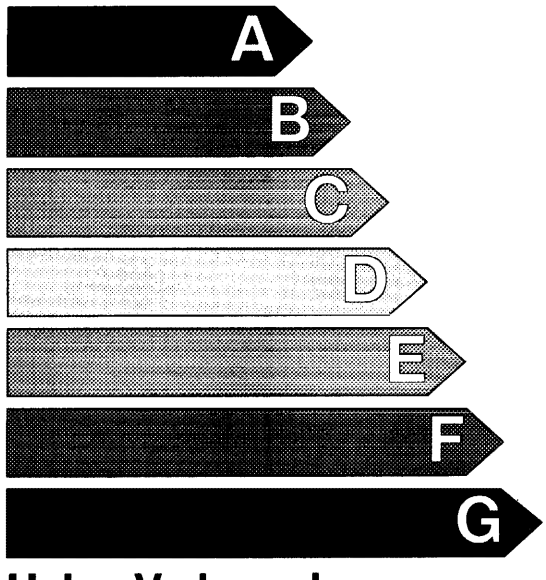

Energía
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Más eficiente
A
B
C
D
E
F
G
B
Menos eficiente
Consumo de energía kWh/año
Sobre la base del resultado obtenido en 24 h. en condiciones de ensayo normalizadas
El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato y de su localización
XYZ
Volumen alimentos frescos l
Volumen alimentos congelados l
xyz
xyz
****
Ruido
dB(A) re 1 pW
xz
Ficha de información detallada en los folletos del producto
Norma EN 153, mayo 1990
Directiva 94/2/CE sobre etiquetado de refrigeradores

Energie

Hersteller
Modell

Logo
ABC
123

Niedriger Verbrauch



Hoher Verbrauch

B



Energieverbrauch kWh/Jahr
(Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 h)

Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab.

XYZ

Nutzinhalt Kühlteil l
Nutzinhalt Gefrierteil l

xyz
xyz
***

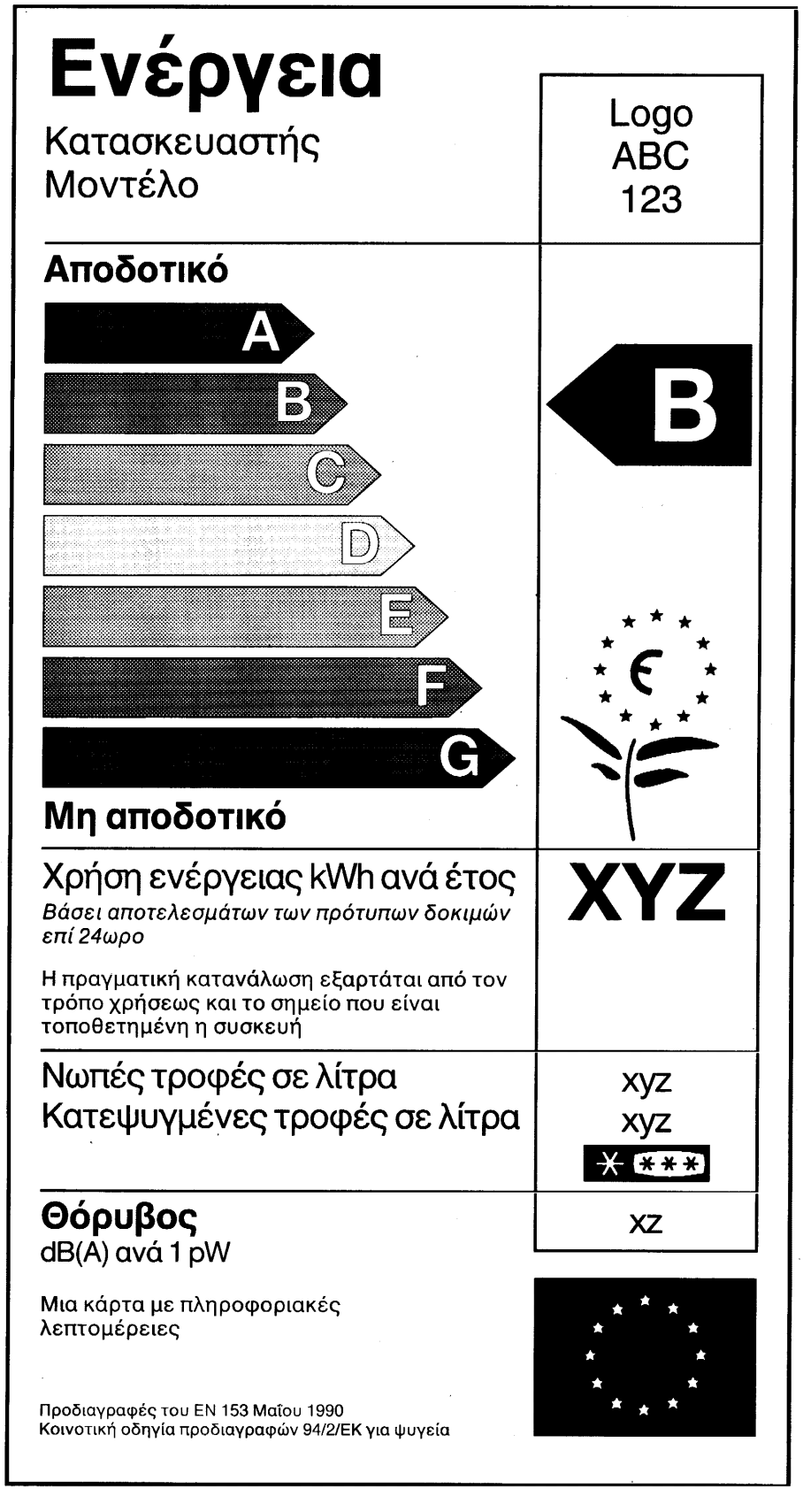
Geräusch
(dB(A) re 1 pW)

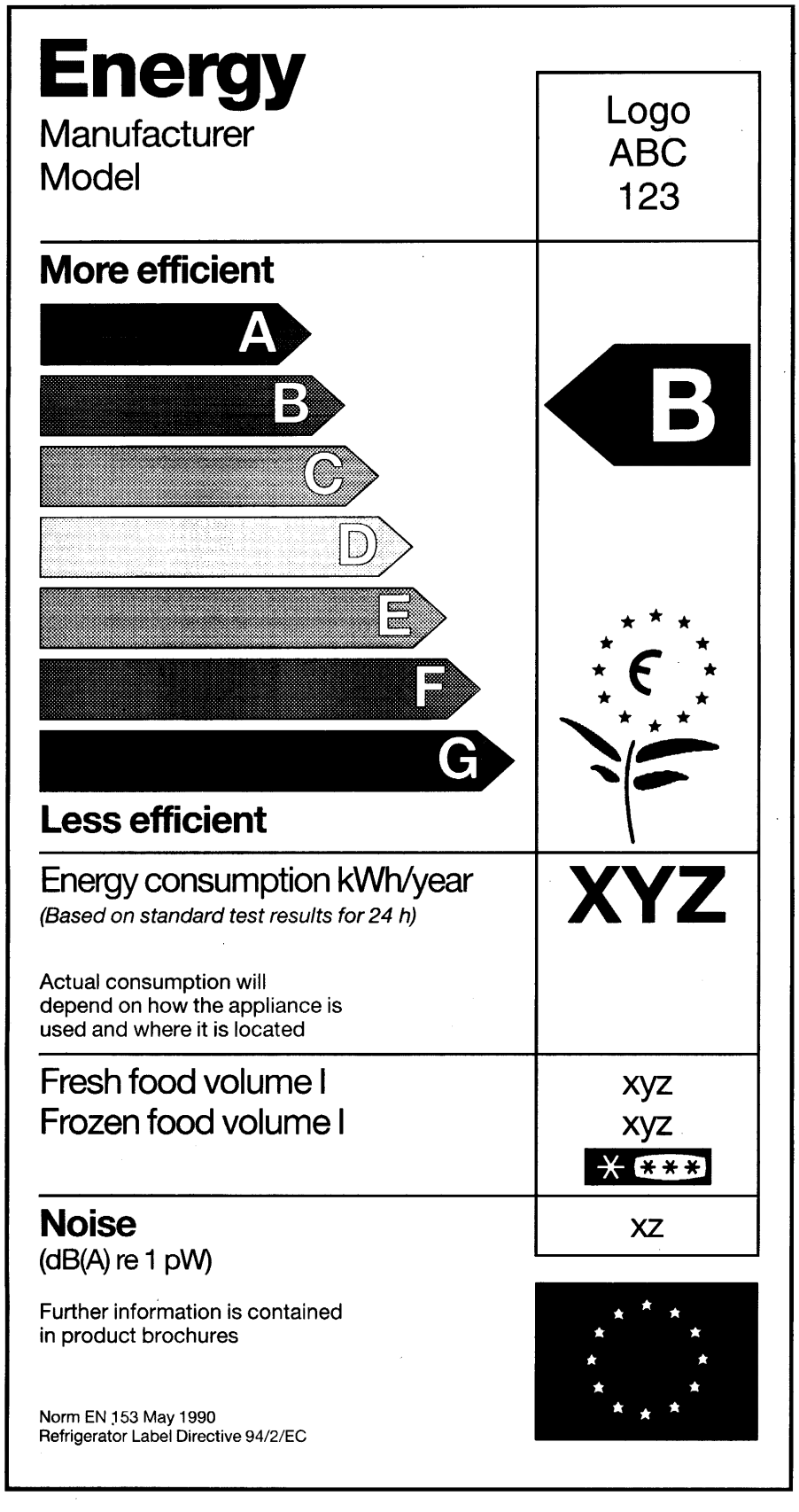
xz

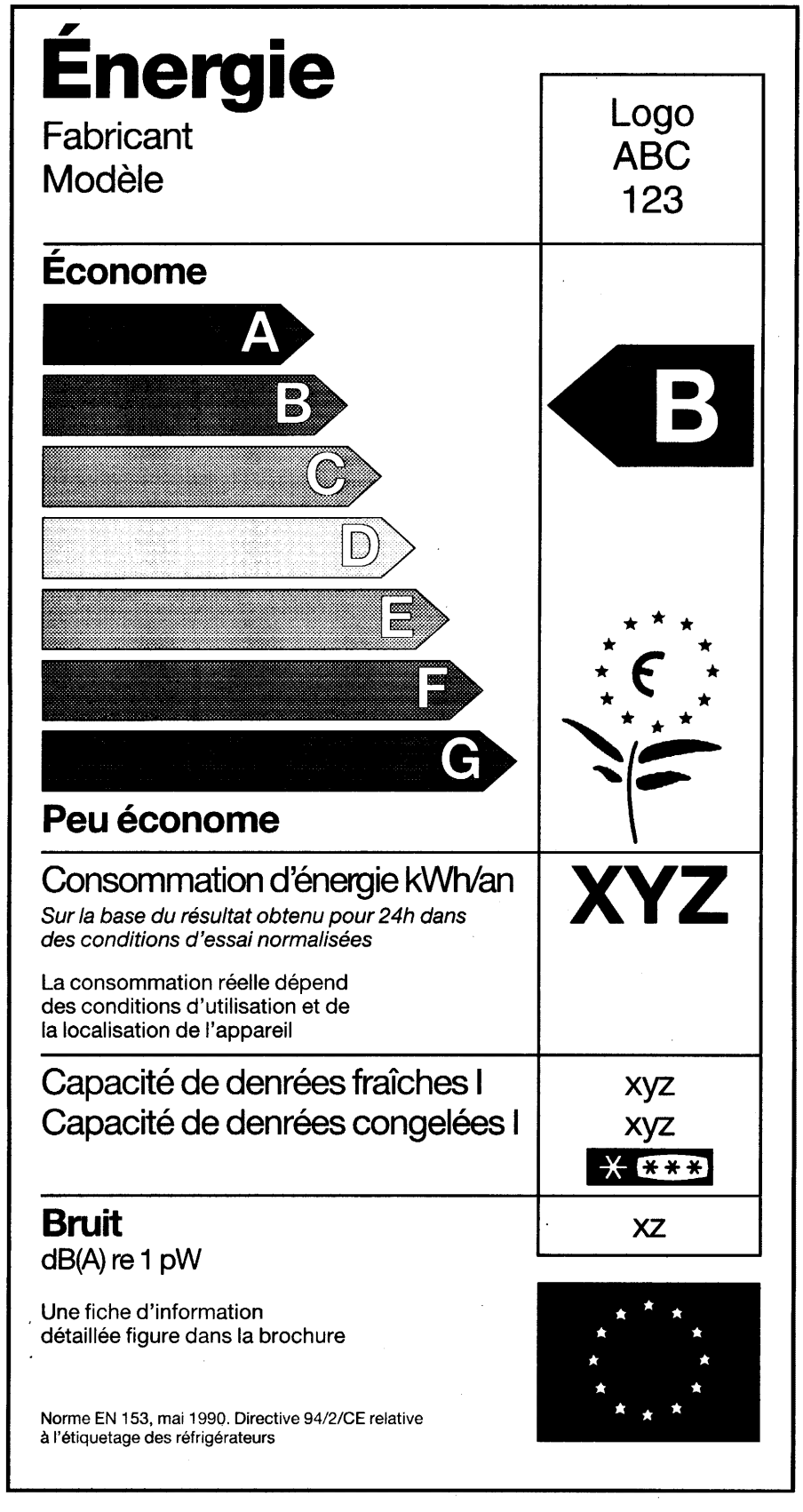
Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten.

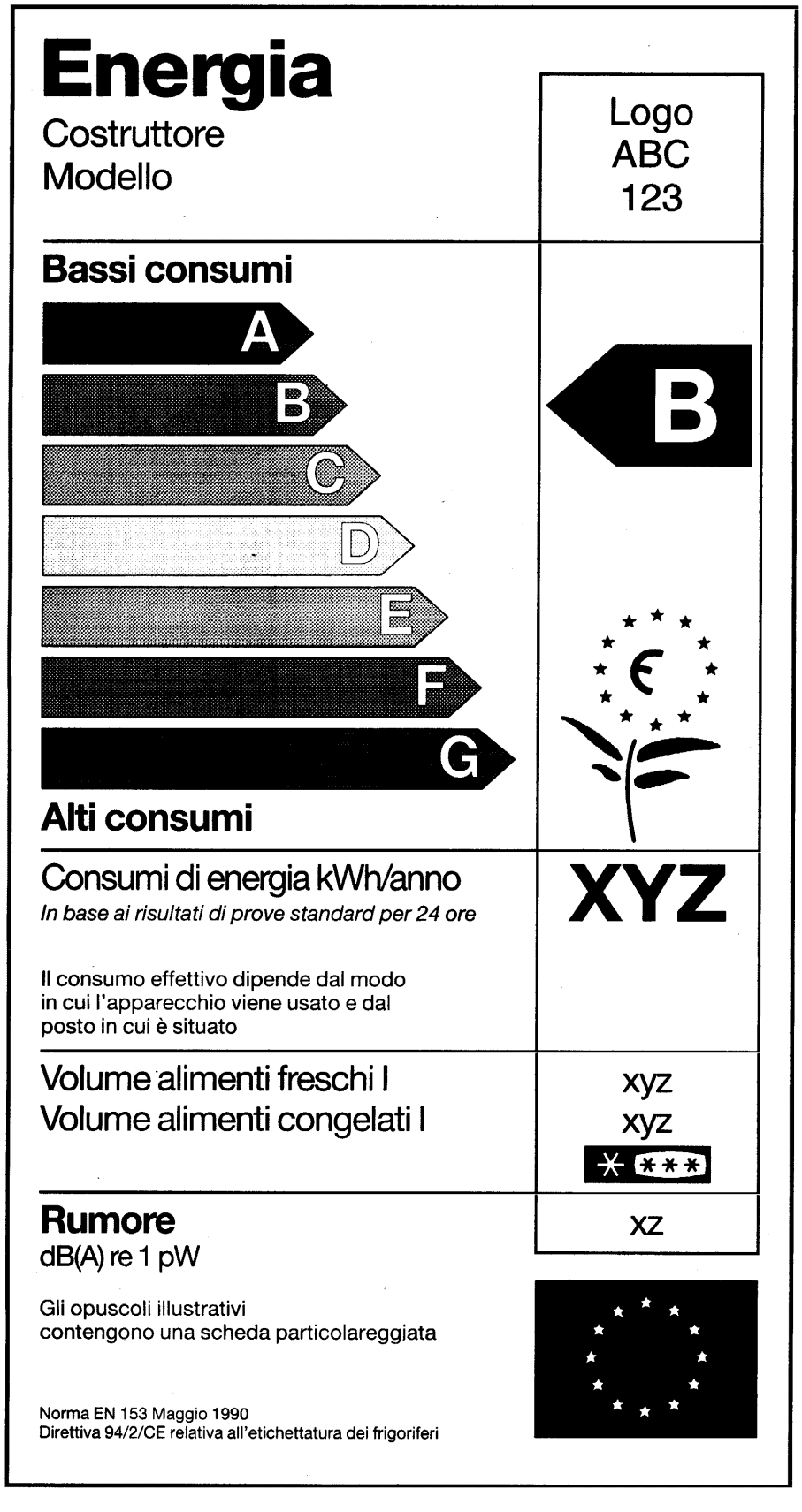


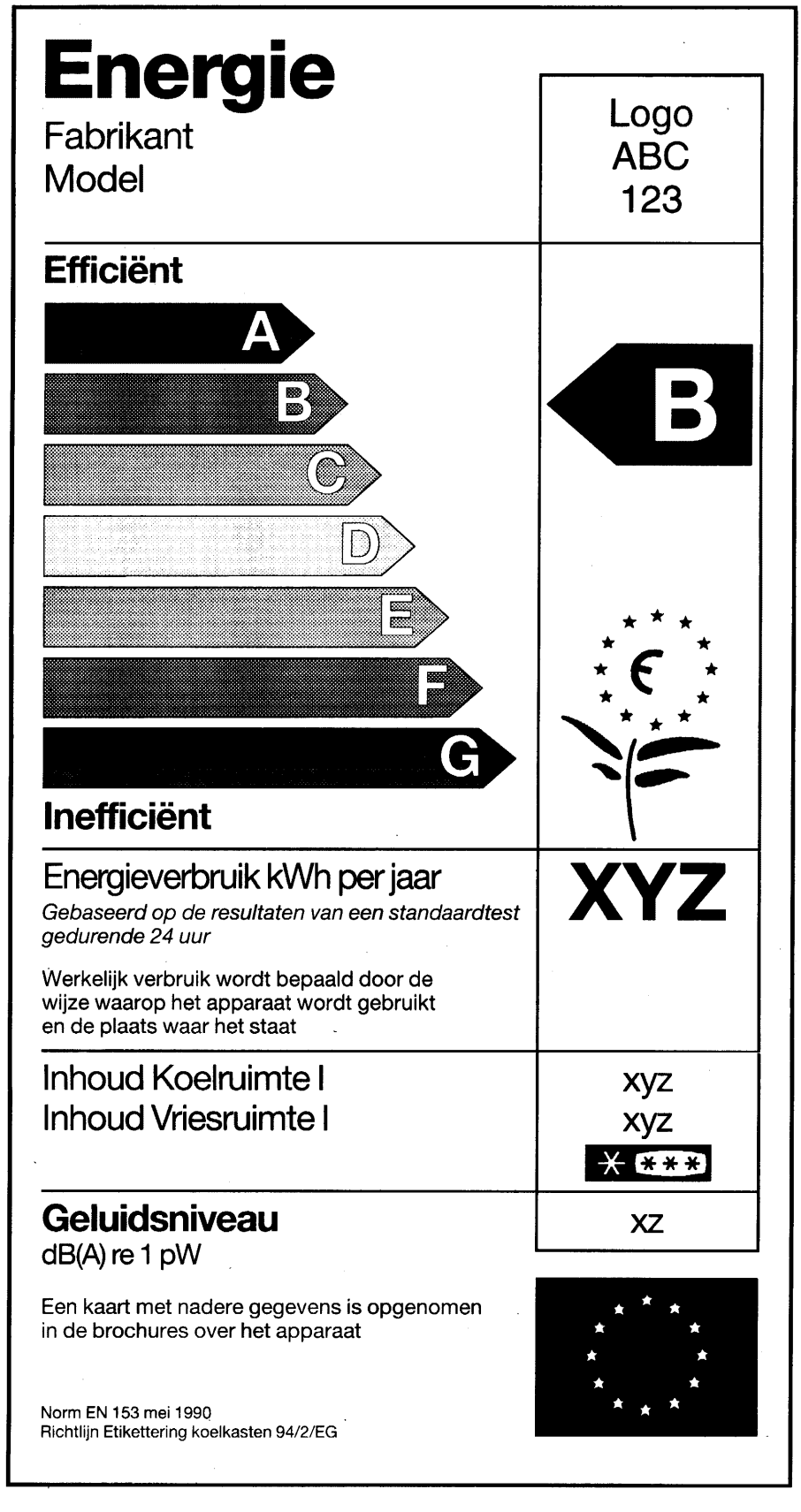
Norm EN 153, Ausgabe Mai 1990
Kühlgeräte-Richtlinie 94/2/EG

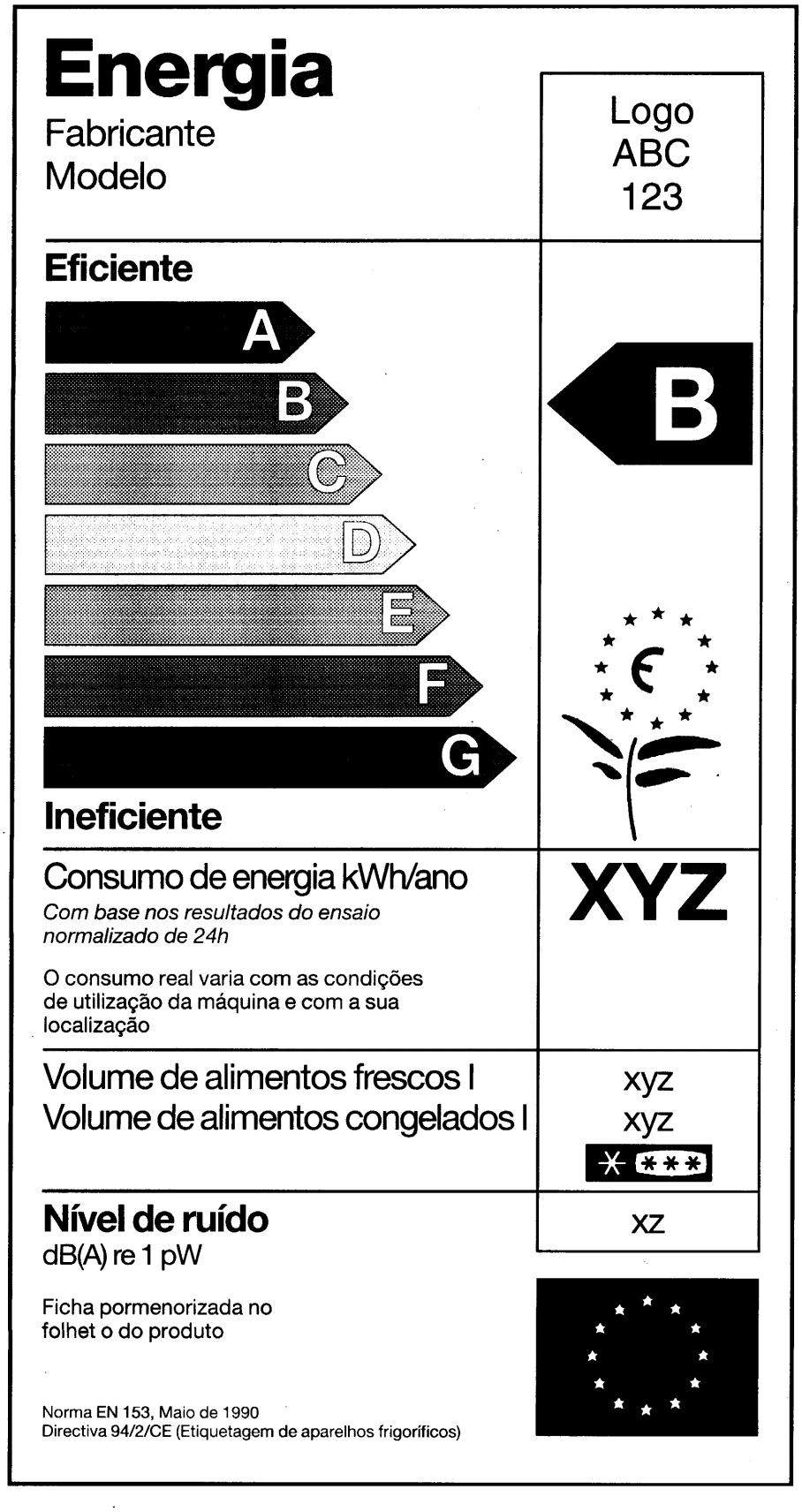

Ενέργεια
Κατασκευαστής
Μοντέλο
Logo
ABC
123
Αποδοτικό
A
B
C
D
E
F
G
B
Μη αποδοτικό
Χρήση ενέργειας kWh ανά έτος
Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών επί 24ωρο
Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται από τον τρόπο χρήσεως και το σημείο που είναι τοποθετημένη η συσκευή
XYZ
Νωπές τροφές σε λίτρα
Κατεψυγμένες τροφές σε λίτρα
xyz
xyz
****
Θόρυβος
dB(A) ανά 1 pW
xz
Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες
Προδιαγραφές του EN 153 Μαΐου 1990
Κοινοτική οδηγία προδιαγραφών 94/2/ΕΚ για ψυγεία


Energy
Manufacturer
Model
Logo
ABC
123
More efficient
A
B
C
D
E
F
G
Less efficient
B
Energy consumption kWh/year
(Based on standard test results for 24 h)
Actual consumption will depend on how the appliance is used and where it is located
XYZ
Fresh food volume l
Frozen food volume l
xyz
xyz
****
Noise
(dB(A) re 1 pW)
xz
Further information is contained in product brochures
Norm EN 153 May 1990
Refrigerator Label Directive 94/2/EC


Énergie
Fabricant
Modèle
Logo
ABC
123
Économe
A
B
C
D
E
F
G
Peu économe
B
Consommation d'énergie kWh/an
Sur la base du résultat obtenu pour 24h dans des conditions d'essai normalisées
La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation et de la localisation de l'appareil
XYZ
Capacité de denrées fraîches l
Capacité de denrées congelées l
xyz
xyz
****
Bruit
dB(A) re 1 pW
xz
Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure
Norme EN 153, mai 1990. Directive 94/2/CE relative à l'étiquetage des réfrigérateurs


Energia
Costruttore
Modello
Logo
ABC
123
Bassi consumi
A
B
C
D
E
F
G
Alti consumi
B
Consumi di energia kWh/anno
In base ai risultati di prove standard per 24 ore
XYZ
Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato e dal posto in cui è situato
Volume alimenti freschi l
Volume alimenti congelati l
xyz
xyz
****
Rumore
dB(A) re 1 pW
xz
Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata
Norma EN 153 Maggio 1990
Direttiva 94/2/CE relativa all'etichettatura dei frigoriferi


Energie
Fabrikant
Model
Logo
ABC
123
Efficiënt
A
B
C
D
E
F
G
Inefficiënt
B
Energieverbruik kWh per jaar
Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest gedurende 24 uur
Werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt en de plaats waar het staat
XYZ
Inhoud Koelruimte l
Inhoud Vriesruimte l
xyz
xyz
****
Geluidsniveau
dB(A) re 1 pW
xz
Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat
Norm EN 153 mei 1990
Richtlijn Etikettering koelkasten 94/2/EG


Energia
Fabricante
Modelo
Logo
ABC
123
Eficiente
A
B
C
D
E
F
G
Ineficiente
B
Consumo de energia kWh/ano
Com base nos resultados do ensaio normalizado de 24h
O consumo real varia com as condições de utilização da máquina e com a sua localização
XYZ
Volume de alimentos frescos l
Volume de alimentos congelados l
xyz
xyz
****
Nível de ruído
dB(A) re 1 pW
xz
Ficha pormenorizada no folhet o do produto
Norma EN 153, Maio de 1990
Directiva 94/2/CE (Etiquetagem de aparelhos frigoríficos)

Noter til etiketten

2) Følgende noter indeholder de oplysninger, som skal angives:

Note

I) Leverandørens navn eller varemærke.

II) Leverandørens modelidentifikation.

III) Apparatets beregnende relative energiforbrug bestemmes i overensstemmelse med bilag V. Det anføres ved angivelse af det korrekte bogstav i en pil, der anbringes ud for den modsvarende pil.

IV) Hvis et apparat har fået tildelt et EF-miljømærke i henhold til Rådets forordning (EØF) nr. 880/92 af 23. marts 1992 om en EF-ordning for tildeling af et miljømærke [1], kan en kopi af miljømærket (blomsten), hvis ordningens krav i øvrigt opfyldes, anbringes her. Vejledningen om udfærdigelsen af køleetiketter, som omtales nedenfor, gør rede for, hvorledes miljømærket kan indgå i etiketten.

V) Energiforbrug i overensstemmelse med prøveprocedurerne som angivet i artikel 1, stk. 2, men udtrykt i kWh pr. år (dvs. pr. 24 timer × 365).

VI) De sammenlagte nettorumfang af alle rum uden stjernemærkning (dvs. driftstemperatur > -6 °C).

VII) Det sammenlagte nettorumfang af alle frostrum med stjernemærkning (dvs. driftstemperatur ≤ -6 °C).

VIII) Frostrummets stjernemærkning, jf. prøveprocedurerne anført i artikel 2, stk. 1. Hvis frostrummet er uden stjernemærkning, skal denne plads stå tom.

IX) Støj måles i de relevante tilfælde i overensstemmelse med direktiv 86/594/EØF.

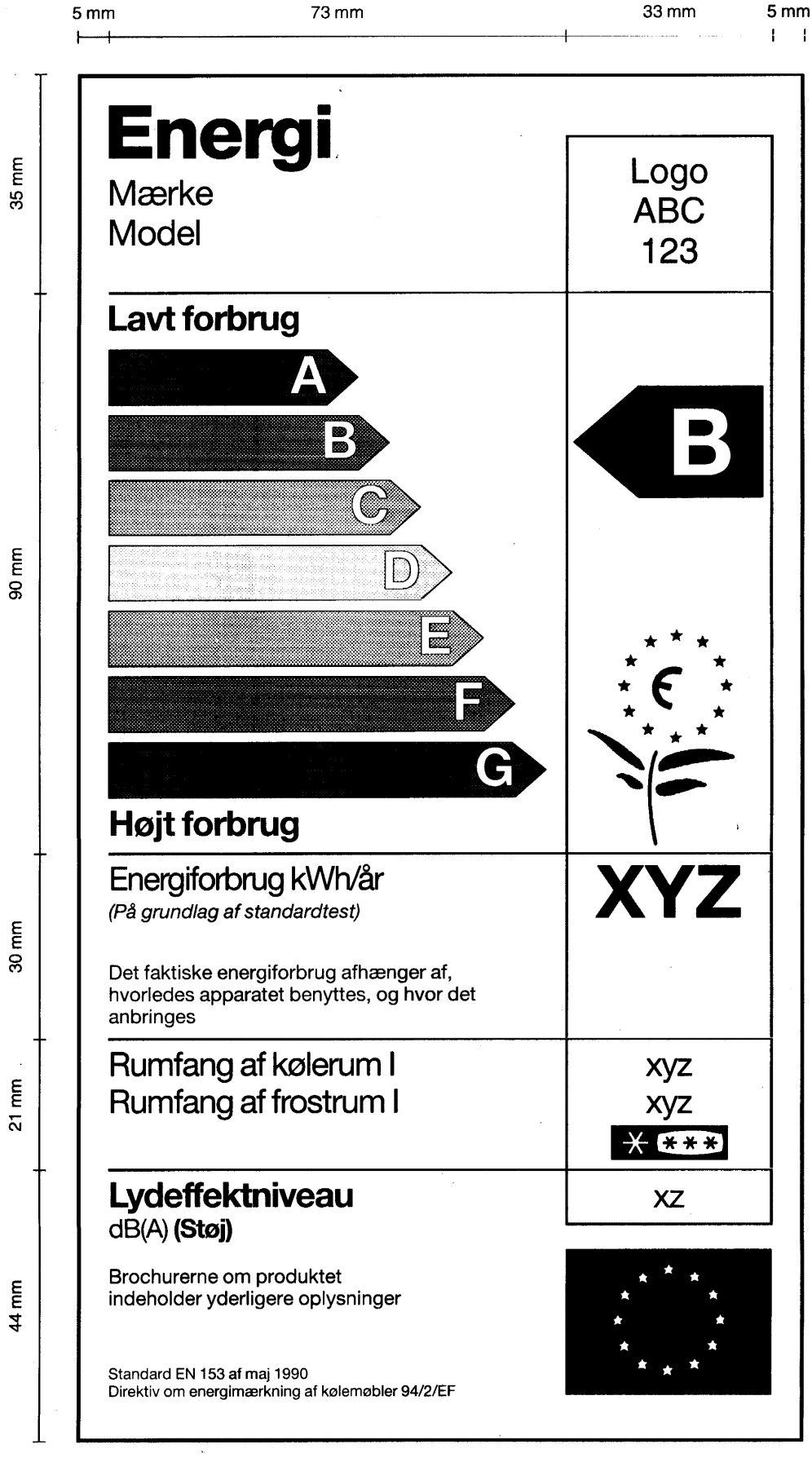
N.B.:

De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag VI.

[1] EFT nr. L 99 af 11. 4. 1992, s. 1.

Tryk

3) I det følgende afgrænses visse aspekter af etiketten:



Farver:

CMYK: cyan, magenta, gult, sort.

Eks.: 07X0: 0 % cyan, 70 % magenta, 100 % gult, 0 % sort.

Pile:

— A: X0X0
— B: 70X0
— C: 30X0
— D: 00X0
— E: 03X0
— F: 07X0
— G: 0XX0

Rammefarve: X070

Al tekst med sort. Baggrunden er hvid.

Fuldstændige oplysninger vedrørende trykning findes i Vejledningen om udfærdigelsen af køleetiketter, som fås hos:

Sekretariatet for Udvalget for Energimærkning af Elektriske Husholdningsapparater og Standardiserede Vareoplysninger
Generaldirektorat XVII
Kommissionen for De Europæiske Fællesskaber
Rue de la Loi 200
B-1049 Bruxelles.

BILAG II

OPLYSNINGSSKEMAET

Oplysningsskemaet skal indeholde følgende oplysninger. Oplysningerne kan gives i form af et skema, der omfatter en række apparater fra den samme leverandør og skal i så fald opgives i den angivne rækkefølge. De kan også gives i tilknytning til beskrivelsen af apparatet:

1) Leverandørens navn eller varemærke.

2) Leverandørens modelidentifikation.

3) Apparattype:

Kategori	Beskrivelse i oplysningskemaet
1	Køleskab uden frostboks
2	Køle-svaleskab
3	Køleskab
4	Køleskab
5	Køleskab
6	Køleskab
7	Køle-fryseskab
8	Fryseskab
9	Kummefryser
	For apparater i kategori 10 kan leverandøren selv vælge apparatets typebeskrivelse.

4) Modellens relative energiforbrug som defineret i bilag V, udtrykt som »relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)«. Angives disse oplysninger i en tabel, kan de udtrykkes på anden måde, forudsat det er klart, at skalaen går fra A (lavt forbrug) til G (højt forbrug).

5) Angives disse oplysninger i en tabel, og har nogle af apparaterne i tabellen fået tildelt et »EF-miljømærke« i henhold til forordning (EØF) nr. 880/92, kan dette oplyses her. I så fald skal rubrikoverskriften hedde »EF-miljømærke« og angivelsen være en kopi af mærket (blomsten). Denne bestemmelse ændrer intet ved kravene i EF-ordningen for tildeling af miljømærke.

6) Energiforbrug i overensstemmelse med prøveprocedurerne som omtalt i artikel 1, stk. 2, men udtrykt i kWh pr. år (dvs. pr. 24 timer × 365), beskrevet som: »Energiforbrug ... kWh pr. år på grundlag af standardtest. Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes, og hvor det anbringes.«

7) Kølerummet 5 °C nettorumfang — udelades for kategorierne 8 og 9.

8) Frostrummets nettorumfang — udelades for kategorierne 1, 2 og 3. For apparater i kategori 3 angives »frostboksens« nettorumfang.

7) og 8) For kategorierne 2 og 10 angives nettorumfanget af hvert enkelt rum.

9) Frostrummet/fryserens eventuelle stjernemærkning.

10) Angivelsen »frostfri« kan anføres her, hvis den er relevant. Et apparat anses for »frostfrit«, hvis det svarer til prøveprocedurerne i artikel 1, stk. 2.

11) »Optøningstid ved strømafbrydelse i timer«, defineret som »temperaturstigningstid« i overensstemmelse med prøveprocedurerne som omtalt i artikel 1, stk. 2.

12) »Indfrysningskapacitet« i overensstemmelse med prøveprocedurerne som omtalt i artikel 1, stk. 2, angives i kg/24 timer.

13) »Klimaklasse« i overensstemmelse med prøveprocedurerne som omtalt i artikel 1, stk. 2. Er apparatets klimaklasse »tempereret«, kan dette udelades.

14) Lydeffektniveau »støj«, som i de relevante tilfælde måles i overensstemmelse med direktiv 86/594/EØF.

Indeholder et apparat andre rum end et enkelt køle- og et enkelt frostrum, kan der i nr. 7, 8, 9, 10, 11, 12 og 13 indføjes ekstra linjer med oplysninger om disse rum. I så fald skal angivelsen af rummenes benævnelse og rækkefølge være konsekvent. Er et rums nominelle temperatur ikke i overensstemmelse med stjerneklassificeringssystemet, angives den dimensionerede temperatur.

Oplysningerne kan udformes som en gengivelse af etiketten i farver eller sort og hvidt. Oplysninger, som kun forekommer på oplysningsskemaet, skal dog stadig medtages.

N.B.: De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag VI.

BILAG III

POSTORDRESALG OG FJERNSALG

De postordrekataloger og andre trykte meddelelser, som omtales i artikel 2, stk. 5, skal indeholde følgende oplysninger i den angivne rækkefølge:

1) Relativt energiforbrug (bilag II, nr. 4)

2) Energiforbrug (bilag II, nr. 6)

3) Kølerummets nettorumfang (bilag II, nr. 7)

4) Frostrummets nettorumfang (bilag II, nr. 8)

5) Stjerneklassificering (bilag II, nr. 9)

6) Lydeffektniveau (bilag II, nr. 14).

Angives yderligere oplysninger, som er indeholdt i oplysningsskemaet, udformes de som vist i bilag II og tilføjes ovenstående liste i den rækkefølge, som er fastsat for oplysningsskemaet.

Oplysningerne trykkes med en skrifttype, hvis størrelse og form gør dem let læselige.

N.B.: De tilsvarende udtryk på andre sprog findes i bilag VI.

BILAG IV

KATEGORIER

De apparater, som omfattes af dette direktiv, inddeles i følgende kategorier:

1) husholdningskøleskabe uden frostboks
2) husholdningskøle-svaleskabe med rum på 5 °C og 10 °C
3) husholdningskøleskabe med frostboks uden stjernemærkning
4) husholdningskøleskabe med * frostboks
5) husholdningskøleskabe med ** frostboks
6) husholdningskøleskabe med *** frostboks
7) husholdningskøle-fryseskabe med *(***) fryser
8) husholdningsfrysere, skabe
9) husholdningsfrysere, kummer
10) husholdningskøleskabe og -frysere med mere end to døre og andre apparater, som ikke omfattes af ovenstående.

BILAG V

RELATIVT ENERGIFORBRUG

Et apparats relative energiforbrug bestemmes efter følgende tabel 1:

TABEL 1

Energieffektivitetsindeks: I	Relativt energiforbrug
$I < 55$	A
$55 \leq I < 75$	B
$75 \leq I < 90$	C
$90 \leq I < 100$	D
$100 \leq I < 110$	E
$110 \leq I < 125$	F
$125 \leq I$	G

Energieffektivitetsindeks = apparatets energiforbrug (1)/apparatets referenceenergiforbrug (udtrykt i procent)

apparatets referenceenergiforbrug = M × korrigeret rumfang + N (udtrykt i kWh pr. år)

korrigeret rumfang = netto rumfang af kølerum + Ω × netto rumfang af frostrum eller fryser (udtrykt i liter).

Værdierne M, N og Ω tages fra tabel 2.

(1) I overensstemmelse med bilag I, note V.

TABEL 2

	Apparatkategori	Ω	M	N
1	Køleskab uden frostboks	—	0,233	245
2	Køle-svaleskab	0,75 (1)	0,233	245
3	Køleskab uden stjernemærkning	1,25	0,233	245
4	Køleskab *	1,55	0,643	191
5	Køleskab **	1,85	0,450	245
6	Køleskab ***	2,15	0,657	235
7	Køle-fryseskab *(***)	(3)	0,777	303
8	Fryseskab	2,15 (2)	0,472	286
9	Kummefryser	2,15 (2)	0,446	181
10	Fleredørs eller andre apparater	(3)	(4)	(4)

(1) For køle-svaleskabe er det korrigerede rumfang = nettorumfang af kølerum + Ω × nettorumfang af svalerum (10 °C) (udtrykt i liter).

(2) Denne faktor bliver med hensyn til »frostfrie« apparater, som defineret i bilag II, punkt 10, forøget med en faktor på 1,2 til 2,58. (Dette kompenserer det forhold at målemetoden ikke tager højde for den manglende isdannelse i »frostfrie« apparater, som i praksis vil forøge »konventionelle« apparaters faktiske forbrug i et vist omfang.)

(3) Det korrigerede rumfang AV beregnes efter følgende formel:

$$AV = \sum \frac{(25-T_C)}{20} \times V_C \times F_C$$

sum af alle rum

Hvor T_C er rummets dimensionerede temperatur, V_C er rummets nettorumfang (udtrykt i liter) og F_C er en faktor. Hvis et rum er »frostfrit«, sættes F_C = 1,2 ellers sættes F_C = 1.

(4) For disse apparater bestemmes værdierne M og N af det koldeste rums temperatur og stjerneklassificering som angivet i tabel 3.

TABEL 3

Det koldeste rums temperatur	Tilsvarende kategori	M	N
> - 6 °C	1/2/3 køleskab uden frostboks/køle-svaleskab/køleskab uden stjernemærkning	0,233	245
≤ - 6 °C *	4 køleskab *	0,643	191
≤ -12 °C **	5 køleskab **	0,450	245
≤ -18 °C ***	6 køleskab ***	0,657	235
≤ -18 °C *(***) med indfrysningskapacitet	7 køle-fryseskab *(***)	0,777	303

BILAG VI

OVERSÆTTELSE AF TEKNISKE UDTRYK, DER BRUGES PÅ ETIKETTEN OG OPLYSNINGSSKEMAET

De tekniske udtryk på andre fællesskabssprog svarende til de danske tekniske udtryk, som anvendes ovenfor, er følgende:

			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Etiketten	Oplysnings-skemaet	Post-ordre-salg									
Bilag I	Bilag II	Bilag III									
☒			Energía	Energi	Energie	Ενέργεια	Energy	Énergie	Energia	Energie	Energia
I			Fabricante	Mærke	Hersteller	Κατασκευαστής	Manufacturer	Fabricant	Costruttore	Fabrikant	Fabricante
II			Modelo	Model	Modell	Μοντέλο	Model	Modèle	Modello	Model	Modelo
☒			Más eficiente	Lavt forbrug	Niedriger Verbrauch	Αποδοτικό	More efficient	Économe	Bassi consumi	Efficiënt	Eficiente
☒			Menos eficiente	Højt forbrug	Hoher Verbrauch	Μη αποδοτικό	Less efficient	Peu économe	Alti consumi	Inefficiënt	Ineficiente
	3 Kategorie 1		Frigorífico sin compartimento de baja temperatura	Køleskab uden frostboks	Kühlgerät	Ψυγείο/αποθηκευτής τροφών	Larder fridge	Réfrigérateur sans compartiment à basse température	Frigorifero senza scomparti a bassa temperatura	Koelkast zonder vriesvak	Frigorífico sem compartimento de baixa temperatura
	Kategorie 2		Frigorífico-bodega	Køle-svaleskab	Gerät mit Kühlfach/ Kellerfach	Ψυγείο/θάλαμος ταχείας ψύξεως	Refrigerator/ chiller	Réfrigérateur avec compartiment de rafraîchissement	Frigorifero con scomparti cantina	Koel-kelderkast	Frigorífico-garrafeira
	Kategorie 3-6		Frigorífico	Køleskab	Kühlgerät	Ψυγείο	Refrigerator	Réfrigérateur	Frigorifero	Koelkast met vriesvak	Frigorífico
	Kategorie 7		Frigorífico-congelador	Køleskab/Fryser	Kühl-Gefrier-kombination	Ψυγείο/ καταψύκτης	Fridge/freezer	Réfrigérateur/ congélateur	Frigo/Congelatore	Koel-vrieskast	Frigorífico/ /congelador
	Kategorie 8		Congelador vertical	Fryseskab	Gefrierschrank	Καταψύκτης κατακόρυφου τύπου	Upright freezer	Congélateur armoire	Congelatore verticale	Diepvrieskast	Congelador vertical
	Kategorie 9		Congelador tipo arcón	Kummefryser	Gefriertruhe	Καταψύκτης οριζόντιου τύπου	Chest freezer	Congélateur coffre	Congelatore orizzontale	Diepvrieskist	Congelador horizontal (arca)

			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Etiketten	Oplysnings-skemaet	Post-ordre-salg									
Bilag I	Bilag II	Bilag III									
	5	1	Clase de eficiencia energética ... en una escala que abarca de A (más eficiente) a G (menos eficiente)	Relativt energiforbrug ... på skalaen A (lavt forbrug) til G (højt forbrug)	Energieeffizienzklasse ... auf einer Skala von A (niedriger Verbrauch) bis G (hoher Verbrauch)	Τάξη ενεργειακής απόδοσης ... σε μια κλίμακα από το A (αποδοτικό) έως το G (μη αποδοτικό)	Energy efficiency class ... on a scale of A (more efficient) to G (less efficient)	Classement selon son efficacité énergétique ... sur une échelle allant de A (économe) à G (peu économe)	Classe di efficienza energetica ... su una scala da A (bassi consumi) a G (alti consumi)	Energie-efficiëntieklasse ... op een schaal van A (efficiënt) tot G (inefficiënt)	Classe de eficiência energética ... numa escala de A (eficiente) a G (ineficiente)
V	6	2	Consumo de energía	Energiforbrug	Energieverbrauch	Χρήση ενέργειας	Energy consumption	Consommation d'énergie	Consumo di energia	Energieverbruik	Consumo de energia
V	6	2	kWh/año	kWh/år	kWh/Jahr	kWh ανά έτος	kWh per year	kWh par an	kWh/anno	kWh per jaar	kWh/ano
V	6	2	Sobre la base del resultado obtenido en 24 h en condiciones de ensayo normalizadas	På grundlag af standardtest	Auf der Grundlage von Ergebnissen der Normprüfung über 24 h	Βάσει αποτελεσμάτων των πρότυπων δοκιμών επί 24ωρο	Based on standard test results for 24 h	Sur la base du résultat obtenu pour 24 h dans des conditions d'essai normalisées	In base ai risultati di prove standard per 24 ore	Gebaseerd op de resultaten van een standaardtest gedurende 24 uur	Com base nos resultados do ensaio normalizado de 24 h
	6	2	El consumo real depende de las condiciones de utilización del aparato y de su localización	Det faktiske energiforbrug afhænger af, hvorledes apparatet benyttes, og hvor det anbringes	Der tatsächliche Verbrauch hängt von der Nutzung und vom Standort des Geräts ab	Η πραγματική κατανάλωση εξαρτάται απο τον τρόπο χρήσεως και το σημείο που είναι τοποθετημένη η συσκευή	Actual consumption will depend on how the appliance is used and where it is located	La consommation réelle dépend des conditions d'utilisation et de la localisation de l'appareil	Il consumo effettivo dipende dal modo in cui l'apparecchio viene usato e dal posto in cui è situato	Werkelijk verbruik wordt bepaald door de wijze waarop het apparaat wordt gebruikt en de plaats waar het staat	O consumo real varia com as condições de utilização do aparelho e com a sua localização
VII	7	3	Volumen alimentos frescos l	Rumfang af kølerum l	Nutzinhalt Kühlteil l	Νωπές τροφές σε λίτρα	Fresh food volume l	Capacité de denrées fraîches l	Scomparto alimenti freschi l	Inhoud koelruimte l	Volume de alimentos fescos l
VIII	8	4	Volumen alimentos congelados l	Rumfang af frostrum l	Nutzinhalt Gefrierteil l	Κατεψυγμένες τροφές σε λίτρα	Frozen food volume l	Capacité de denrées congelées l	Scomparto alimenti congelati l	Inhoud vriesruimte l	Volume de alimentos congelados l
	10		Sin escarcha	Frostfri	No Frost	Αυτόματη απόψυξη	No frost	Froid ventilé	Tipo ventilato (Frost free)	Zelfontdooiend	Frio ventilado

			ES	DA	DE	EL	EN	FR	IT	NL	PT
Etiketten	Oplysningsskemaet	Postordresalg									
Bilag I	Bilag II	Bilag III									
	11		Autonomía ... h	Sikkerhed ved strømafbrydelse ... t	Lagerzeit bei Störung ... h	Αυτονομία σε ώρες	Powercut safe ... h	Autonomie de ... h	Autonomia di conservazione senza energia elettrica ... h	Conserveringsduur bij stroomuitval ... uur	Autonomia ... h
	12		Capacidad de congelación kg/24 h	Indfrysningskapacitet kg/24 h	Gefriervermögen kg/24 h	Ψυκτική ισχύς (Kg/24ωρο)	Freezing capacity kg/24 h	Charge (en kg/24 h)	Potere di congelamento Kg/24 h	Vriesvermogen Kg/24 uur	Capacidade de congelação kg/24 horas
	13				subnormal	Κάτω της ηπίας	Sub-normal				
	13		Templado	tempereret	normal	Ήπια	Temperate	Tempéré	Temperata	Gematigd	Temperada
	13		Subtropical	subtropisk	subtropisch	Υποτροπική	Subtropical	Subtropical	Subtropicale	Subtropisch	Subtropical
	13		Tropical	tropisk	tropisch	Τροπική	Tropical	Tropical	Tropicale	Tropisch	Tropical
IX	14	6	Ruido [dB(A) re 1 pW]	Lydeffektniveau dB(A) (Støj)	Geräusch (dB(A) re 1 pW)	Θόρυβος (dB(A) ανά 1 pW)	Noise (dB(A) re 1 pW)	Bruit [dB(A) re 1 pW]	Rumore dB(A) re 1 pW	Geluidsniveau dB(A) re 1 pW	Nível de ruído dB(A) re 1 pW
☒			Ficha de información detallada en los folletos del producto	Brochurerne om produktet indeholder yderligere oplysninger	Ein Datenblatt mit weiteren Geräteangaben ist in den Prospekten enthalten	Μια κάρτα με πληροφοριακές λεπτομέρειες Περιλαμβάνεται στο φυλλάδιο	Further information is contained in product brochures	Une fiche d'information détaillée figure dans la brochure	Gli opuscoli illustrativi contengono una scheda particolareggiata	Een kaart met nadere gegevens is opgenomen in de brochures over het apparaat	Ficha pormenorizada em folheto do produto
☒			Norma EN 153 mayo 1990	Standard: EN 153 af maj 1990	Norm EN 153 Ausgabe Mai 1990	Προδιαγραφές του EN 153 Μαΐου 90	Norm EN 153 May 1990	Norme EN 153, mai 1990	Norma EN 153 Maggio 1990	Norm EN 153 mei 1990	Norma EN 153, Maio de 1990
☒			Directiva sobre etiquetado de refrigeradores 94/2/CE	Direktiv om energimærkning af kølemøbler 94/2/EF	Kühlgeräte-Richtlinie 94/2/EG	Κοινοτική οδηγία προδιαγραφών 94/2/ΕΚ για ψυγεία	Refrigerator Label Directive 94/2/EC	Directive 94/2/CE relative à l'étiquetage des réfrigérateurs	Direttiva 94/2/CE relativa all'etichettatura dei frigoriferi	Richtlijn Etikettering koelkasten 94/2/EG	Directiva 94/2/CE relativa à etiquetagem de aparelhos frigoríficos